



タイヤル族のryax smqas hnuway Utux Kayal (感謝祭)
ryax smqas hnuway Utux Kayal, a Seasonal Ritual of Tayal
文一編輯部

泰雅族的ryax smqas hnuway Utux Kayal (感恩節)

8月最後一個星期五 ▼

utux/rutux 是一種超自然的神靈信仰，個人觸犯了gaga可能會受到utux/rutux的處罰。utux/rutux有善惡之分，在泰雅族人的觀念中「善靈」才是最主要的utux/rutux，應該時時奉祀的對象。善靈被族人所注意而加以崇拜，就是祖靈，是以集體之祖靈為對象，而不是以個別的祖先為對象。

消失的歲時祭儀

泰雅族傳統的祭典有開墾祭、播種祭、收割祭、狩獵祭、祖靈祭5種祭典。泰雅族對於祖先的utux/rutux，特別在祖靈祭、收割祭時要隆重地加予供奉。

「開墾祭」是祈求祖先的保佑使得農種順利。「播種祭」是在泰雅的祭儀中，最為重要也最多禁忌的祭典，主要是祈求祖先護祐豐收。「收割祭」是小米豐熟時，頭目召集族人代表召開會議，商議收割時的規定事項，並且舉行祭禮，舉辦豐年祭祖活動。「狩獵祭」是部落為了準備收割祭時所需的祭品而進行的狩獵活動，獵捕到野獸後回到部落，婦人準備晚餐，款待狩獵壯丁，跳舞飲酒，慶祝豐收。

「祖靈祭」主要目的為感激祖先的護祐。祭祖日時由頭目帶領族人到目的附近祭祖，並由頭目呼喊祖先，各家族開始唸祭文，祭完離開的時候，所有參加祭祖的族人必須越過火堆，表示與祖靈告別。

泰雅族目前還能夠看到的傳統儀式就是播種祭和祖靈祭。播種祭是在祭祀中希望小米能夠發芽、豐收。相對於祖靈祭，播種祭較少有人聽聞，隨著時代習性的改變，這個祭儀已逐漸式微。祖靈祭是選在7月小米播種之後舉辦，祈求豐收與祖靈保佑，因此也被稱為豐收祭。近年來祖靈祭與基督教的結合，與原來傳統的祭典形式完全相異，是一個有唱歌有跳舞又可



2008年12月宜蘭縣大同鄉四季部落Sgatu (播種祭) 犧牲獻祭之祭品，吊掛於樹梢竹杯中的是豬耳、肩胛肉、後腿肉及豬血。
(圖片提供：鄭光博)



祖靈祭主要目的為感激祖先的護祐，祭祖日時由頭目帶領族人到目的附近祭祖。（圖片提供：比令·亞布）

以痛快喝酒的場面，變成很熱鬧的活動。

感恩節 與教會結合的新慶典

從泰雅族文化中對天的感謝、感恩，而制訂出泰雅族的國定假日——感恩節。這是族人對天和造物主的感恩，與基督宗教結合後，成為泰雅族的感恩節。

2011年8月26日是泰雅族的感恩節，在烏來舉辦「烏來泰雅文化季——感恩節活動」。本次除了傳承體驗泰雅文化gaga，並同時舉辦泰雅文化傳統競技比賽、泰雅族歌唱比賽、泰雅族舞蹈比賽，晚上還邀請當地知名歌手、藝術家、部落耆老等人參加晚宴，達到活動的最高潮。這類的慶祝活動，除了歡樂，呈現出來的印象，就是觀光化的娛樂與消費。

過去的傳統並非如此，以前的祭典儀式既安靜又莊嚴，每個人在開始預備進行祭典之前，都要帶著莊嚴的態度準備迎接祭典的工作。祭典的那天夜晚，族人們都不睡覺，一直等到公雞第一次啼叫的時候，也就是三更半夜，族人們就開始將準備好的祭品，開始分別

進行祭典的活動。

泰雅族的感恩節與教會的關係密切，如何與基督教共存共生，又能保存自己的傳統文化，值得密切觀察。

泰雅族協商制訂放假日的過程

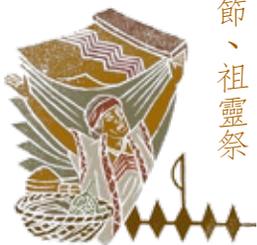
泰雅族由於社會組織及宗教信仰的瓦解，傳統的祭典只剩下祖靈祭，還有一些部落在舉行。若要選擇一個泰雅族的節日，泰雅族該如何選擇全族認同的放假日。原教界編輯部採訪泰雅族的族群委員黃主恩先生，了解當時協商的過程。

首先是爭取各界代表，包括鄉長、各級代表、耆老、社團等等，慎重開會來討論。基本上泰雅族的文化是一種祭謝，對天的一種感謝、感恩，讓我們可以領受上天給我們的豐富資源。泰雅族、太魯閣族和賽德克族等泛泰雅文化，對天和造物主的感恩是相通的，但有一些差異，像賽德克族是收穫節。

在泰雅族祖先敬天敬神的觀念裡，有7位天。早期由於以小米為主食，每個族的祭典名



過去泰雅族稱「lutux/rutux」的敬天觀念，在基督教傳入後就解讀為聖經裡的God。為了表達對天的感謝，最後在豐收節、感恩節、收割節、祖靈祭4個名稱中選擇了豐收節和感恩節，兩案併陳，最後因為重點是感謝而決定採用「感恩節」。



1997年台灣基督長老教會泰雅爾中會文化部為促進傳統祭儀與當代信仰對話所試辦之Smyus（祖靈祭），儀式進行中熄舊火另生新火象徵除穢佈新。

（圖片提供：鄭光博）

認識泰雅族



泰雅族分布在新北市烏來區；宜蘭縣大同鄉、南澳鄉；桃園縣復興鄉；新竹縣尖石鄉、五峰鄉；苗栗縣泰山鄉；台中市和平區；南投縣仁愛鄉等8鄉。總人口數為82,691人，住在都市的泰雅族有37,637人（行政院原住民族委員會2012年2月統計資料）。泰雅語共有5個語別，分別是賽考利克泰雅語、澤敖利泰雅語、萬大泰雅語、汶水泰雅語、四季泰雅語等。

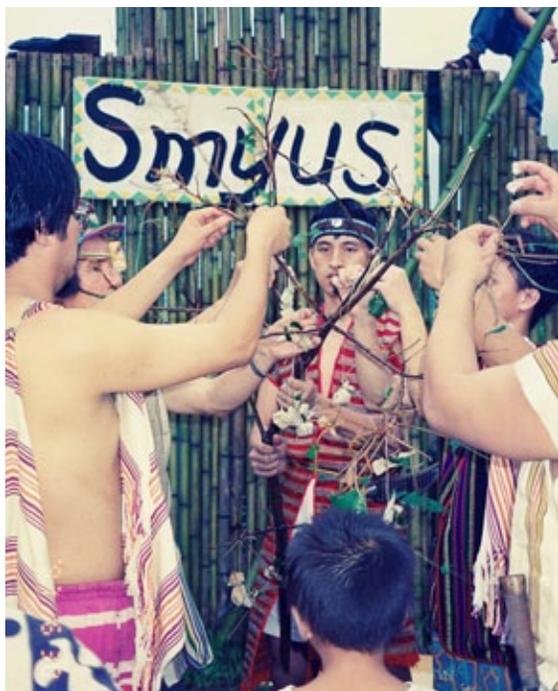
考利克泰雅語、澤敖利泰雅語、萬大泰雅語、汶水泰雅語、四季泰雅語等。

泰雅族是一個平權的社會，由領導能力強的人出任部落領袖，但遇到部落有重大事情時，則由長老會議決策。財產繼承觀念，建立在「守護家族者」的制度：有子嗣的家族，由長子為繼任人，長子夭折則歸次子；在無子有女的家族，長女即為繼任人。婚姻類型大多行嫁娶婚，只有無男嗣的家族行招贅婚，以防家族財產流入他人家族中。

gaga是泰雅人日常生活，風俗習慣的誡律，是一種社會規範，觸犯了gaga表示觸犯了禁忌，可能受到神靈的懲罰。遵守同一gaga的人共同舉行祭儀、共勞共享。

稱雖然不同，但感謝豐收的性質都很相似，例如：阿美族的豐年祭。過去的祭天敬神儀式，是出於一種敬畏感，覺得冥冥之中有天在上眷顧著泰雅族，賜予魚及食物，滿足族人的需求。這種體現「感謝」的傳統祭典文化，在後來因福音傳入，而將創造天地萬物的上帝耶和華視為敬天感謝的對象。

當初在討論祭神的名稱時，族人有很多想法，但精神都是一致的，例如：豐收節、感恩文化祭、感恩祭、收割祭等。泰雅族因為分布廣闊，從中部山區到接近花蓮的南澳，各地意見不同，就需要花時間整合。像是因為教會本身也有感恩節，有些族人就會希望與宗教有所區隔而稱做豐收節；烏來地區則認為不一定年年豐收，但總是要收割，故想稱做收割祭。彙整各界代表的意見，最後整理出4個名稱：豐收節、感恩節、



1997年台灣基督長老教會泰雅爾中會文化部為促進傳統祭儀與當代信仰對話所試辦之Smyus(祖靈祭)，將祭品包裹於Lihang(白匏仔)葉中，吊掛於樹枝上，呼喊紀念祖先，並思想Utux全能造物之奇恩。語言、文化與身分認同，是當代泰雅族基督徒不可逃避思考的時代課題。

(圖片提供：鄭光博)

收割節、祖靈祭。

過去泰雅族稱「utux/rutux」的敬天觀念，在基督教傳入後就解讀為聖經裡的God。為了表達對天的感謝，最後在4個名稱中選擇了「豐收節」和「感恩節」，兩案併陳，最後因為重點是祭謝而決定採用感恩節。但是族語該怎麼翻譯感恩節，是要簡單地翻成感恩、翻成豐收，還是感恩豐收都要翻，則出現了歧見。如果族語純粹翻譯「感恩」，有人認為傳統祭儀的內涵並未具體清楚地呈現。於是，第一次會議決定了泰雅族歲時祭儀放假日，第二次會議則是針對節日名稱的族語翻譯問題而召開。

中文可以簡單表達「感恩節」，但是這個感恩節當然和美國吃火雞的感恩節不一樣；族語為了表達其中慶祝的概念，敘述方式也就變

得較為複雜。最後大家討論出來的共識是，泰雅語的感恩節為「ryax smqas hnuway Utux Kayal」，也就是「我們對造物主、上帝表示歡敬(歡喜地尊敬)，來慶祝這個值得感恩的日子」。ryax是「日子」，smqas是「歡敬」，hnuway是「感謝」，Utux Kayal是「上帝」。

配合暑假 選擇8月最後一個星期五

至於何時舉行感恩節，又產生了許多不同的意見，文化問題其實就是民生問題。畢竟過去的部落是各自獨立，擁有自己的生活範圍，每個地區的收割時間因為地理氣候等因素而異。經過討論後，考量到小孩子放假的時間，希望在外念書的小孩子能在暑假結束前回到部落參加感恩節活動，所以把節日設定在8月。再加上為了避開族人做禮拜、望彌撒的星期天，最後決定是8月的最後一個星期五。

沒有特定儀式的感恩節

2011年是泰雅族首次舉辦感恩節，在這個節日裡，究竟有沒有特別的儀式，還是只有簡單的紀念？黃主恩先生表示，原住民族歲時祭儀放假日，其實就和一般的民俗節慶一樣；政府只會規定端午節、中秋節為國定假日，而不會強迫民眾從事指定活動。因此，感恩節活動的舉行與否，相關的行政體系或部落當然會採取鼓勵的態度，但實際情形則取決於族人對於歲時祭儀的重視程度。

原住民族歲時祭儀放假日雖然已經公布，政府也透過各縣市鄉鎮公所進行推廣，但可能是第一年舉辦，成果並不是那麼好，需要加強宣導。除了鄉鎮公所，相關社團、泰雅族宗會、教會等組織，也都列入可以推廣的管道。尤其是教會，向來對文化傳承與政令宣導著力甚深，可以讓小孩子耳濡目染地學習語言文化。◆